



## Arrest

nr. 59 902 van 18 april 2011  
in de zaak RvV X / IV

In zake: X

Gekozen woonplaats: X

tegen:

de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

### DE WND. VOORZITTER VAN DE IVde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Chinese nationaliteit te zijn, op 10 december 2010 heeft ingediend tegen de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 18 november 2010.

Gelet op artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota met opmerkingen en het administratief dossier van de verwerende partij.

Gelet op de beschikking van 20 januari 2011 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 22 februari 2011.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken K. DECLERCK.

Gehoord de opmerkingen van de verzoekende partij en haar advocaat S. DEMEERSSEMAN loco advocaat S. MICHOLT en van attaché G. DESNYDER, die verschijnt voor de verwerende partij.

### WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. Over de gegevens van de zaak

Verzoekster kwam volgens haar verklaringen op 6 januari 2010 het Rijk binnen en diende op diezelfde dag een asielaanvraag in. Op 18 november 2010 werd een beslissing tot weigering van de hoedanigheid van vluchteling en tot weigering van de subsidiaire beschermingsstatus genomen. Het onderhavige beroep is gericht tegen deze beslissing.

1.1. De bestreden beslissing luidt als volgt:

#### **"A. Feitenrelaas**

*Volgens uw verklaringen bent u afkomst uit de Volksrepubliek China, meerbepaald uit de regio Purang in Ngari, Tibet. U bent van Tibetaanse afkomst. U verklaarde dat u in 1997 Tibet verliet en dat u illegaal naar Nepal reisde, van waaruit u via de "Reception Centra" naar India reisde. U verliet Tibet omdat u in Tibet geen religieuze vrijheid kende. U wilde ook onderwijs genieten in India. U verbleef in India tot het begin van het jaar 2010. U reisde toen met valse documenten naar Europa waar u op 6 januari 2010 asiel aanvroeg. Ter staving van uw asielaanvraag legde u een Chinese identiteitskaart*

neer, evenals een attest van het Thosamling Instituut, een attest van het "Reception Centre" in Kathmandu, een attest van het "Reception Centre" in Dharamsala, een diploma en enkele foto's.

### **B. Motivering**

Het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen (CGVS) moet vaststellen dat uw verklaringen en documenten dermate tegenstrijdig en incoherent zijn, waardoor afbreuk wordt gedaan aan de geloofwaardigheid van bepaalde essentiële elementen in uw asielaanvraag als zijnde uw identiteit, uw afkomst, uw asielrelaas en uw verblijfplaatsen in de laatste jaren vóór uw komst naar België, daarmee samenhangende de eventuele verblijfsstatus(sen) in die landen.

Vooreerst moet het CGVS vaststellen dat de door u neergelegde identiteitskaart qua inhoud niet overeenstemt met de informatie waarover het CGVS beschikt en waarvan een kopie is toegevoegd aan het administratieve dossier (zie blauwe map). Daaruit blijkt dat de identiteitskaarten voor personen tussen zestien en vijfentwintig jaar slechts tien jaar geldig zijn. Op uw identiteitskaart staat dat u geboren bent op 3 december 1975 en dat de identiteitskaart is uitgereikt op 1 januari 1992. Aldus was u op dat ogenblik zestien jaar en zou de identiteitskaart maar tien jaar geldig zijn geweest in plaats van de vermelde twintig jaar. Dit ondermijnt de beweerde authenticiteit van het document en doet het CGVS vermoeden dat u niet uit de Volksrepubliek China afkomstig bent.

Verder is het opmerkelijk dat u, ondanks uw vertrek uit Tibet op ongeveer tweeëntwintigjarige leeftijd, geen duidelijk beeld kan scheppen over de Chinese documenten die uw familie zou hebben gehad (zie gehoorverslag CGVS p.16). U werd gevraagd of u de termen "themto" en "hukou" kende (respectievelijk de Tibetaanse en Chinese term voor de familieregistratie). U kon daarop geen duidelijk antwoord geven. U gaf aan dat u eruit zou zijn geëlimineerd, dat het iets over "citizenship" zou zijn, dat u het nooit zag en dat u nu niet meer bestaat in de Chinese bevolking. Echter geen van deze verklaringen geven enige duidelijke weergave van het document waar u naar werd gevraagd. Ook op de vraag naar speciale documenten die Tibetanen in de grensstreek bezitten, diende u het antwoord schuldig te blijven.

Daarnaast moet het CGVS opmerken dat u verklaarde over een "green book" te beschikken (zie gehoorverslag CGVS p.15). U verklaarde dat dit in India was en dat u het aan het CGVS zou overmaken (zie gehoorverslag CGVS p.15 en 18). Echter twee maanden na het gehoor op het CGVS van 31 augustus 2010 hebt u het CGVS nog steeds geen enkel document, ook geen "green book" of een kopie daarvan, overgemaakt. Dit doet vermoeden dat u niet in het bezit was van een "green book" of dat de inhoud van het "green book" niet in overeenstemming is met uw verklaringen. Dit ondermijnt verder de geloofwaardigheid van uw verklaringen uit de Volksrepubliek China afkomstig te zijn. Daarbij merkt het CGVS nog op dat u verklaarde in het jaar van de draak te zijn geboren (zie gehoorverslag CGVS p.2). Nochtans liep het jaar van de draak van 31 januari 1976 tot 17 februari 1977. U zou volgens de geboortedatum die staat vermeld op uw identiteitskaart, zijnde 3 december 1975, zijn geboren in het jaar van het konijn.

De door u neergelegde documenten die hierboven nog niet zijn besproken, zijnde een attest van Thosamling, foto's en twee attesten van de "Reception Centra", zijn niet van die aard dat ze deze beslissing in positieve zin kunnen ombuigen. Zo vermeldt het attest niets over uw afkomst. Zo zeggen de foto's niets over een geboorte in Tibet. De foto's kunnen dateren van een bezoek aan Tibet. Zo zegt het schoolattest van India evenmin iets over uw afkomst. Wat betreft de attesten van de "Reception Centra" merkt het CGVS op dat u op de foto van het attest van Kathmandu niet herkenbaar bent. Evenmin is de tekst leesbaar (zie gehoorverslag CGVS p.7). Het attest van Dharamsala vermeldt geen datum van aankomst, zodat ook de authenticiteit van dit document betwijfeld wordt of dat minstens niet duidelijk is dat ze werkelijk uw persoon betreffen.

Ten slotte merkt het CGVS nog op dat u geen enkel document ter staving van uw reis naar Europa voorlegde. Uw verklaringen over die reis zijn bovendien ongeloofwaardig (zie gehoorverslag CGVS p.17). Zo verklaarde u dat u met een vals paspoort reisde waarvan u enkel de naam kende. De geboortegegevens en visumgegevens zouden u onbekend zijn geweest, evenzeer als de vliegtuigmaatschappij waarmee u vloog. Dat u zulke beperkte kennis zou hebben gehad aangaande de valse reisdocumenten is gezien de huidige strenge individuele grenscontroles op de internationale luchthavens niet geloofwaardig.

Het CGVS kan dan ook niet anders dan besluiten dat u geen zicht geeft op uw ware identiteit, uw afkomst, uw ware asielrelaas, uw ware verblijfplaatsen in de laatste jaren vóór uw komst naar België en uw eventuele verblijfstatus aldaar. Op basis van bovenstaande bevindingen dient het CGVS dan ook vast te stellen dat u er niet in slaagde om uw vrees voor vervolging in de zin van

de Vluchtelingenconventie of een reëel risico op het lijden van ernstige schade zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming aannemelijk te maken.

### **C. Conclusie**

Op basis van de elementen uit uw dossier, kom ik tot de vaststelling dat u niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet kan worden erkend. Verder komt u niet in aanmerking voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet.“

## 2. Over de gegrondheid van het beroep

2.1. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen oefent inzake beslissingen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, met uitzondering van deze inzake EU-onderdanen, een bevoegdheid uit van volheid van rechtsmacht, die inhoudt dat hij het geschil in zijn geheel uitsluitend op basis van het rechtsplegingdossier en toelaatbare nieuwe gegevens aan een nieuw onderzoek onderwerpt en als administratieve rechter in laatste aanleg uitspraak doet over de grond van het geschil (Wetsontwerp tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, *Parl. St. Kamer 2005-2006*, nr. 2479/001, 95). Door de devolutieve kracht van het beroep is de Raad niet gebonden door de motieven waarop de bestreden beslissing is gesteund (RvS 30 oktober 2008, nr. 187.504).

2.2. Verzoekster beroept zich in het tweede onderdeel van het een eerste en tweede middel op de *“Schending van de materiële motiveringsplicht, minstens van de mogelijkheid tot toetsen van de materiële motivering”*. Zij onderwerpt aldus de in de bestreden beslissing opgenomen vaststellingen en tegenstrijdigheden aan een inhoudelijke kritiek zodat de middelen vanuit dit oogpunt zullen worden onderzocht.

## 3. Nopens de status van vluchteling

3.1. Verzoekster beroept zich in een eerste onderdeel van het eerste middel op de *“Schending van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet”*.

3.2. Verzoeksters asielrelaas was afgewezen omdat ze haar herkomst uit de Volksrepubliek China niet aantoonde. Verzoekster meent dat haar herkomst uit de Volksrepubliek China wel aannemelijk is. Ze stelt dat verweerder onterecht twijfelt aan de authenticiteit van de identiteitskaart van verzoekster en argumenteert *“indien de identiteitskaart ter hand wordt genomen, kan onverwijld vastgesteld worden dat een hoekje van de identiteitskaart van verzoekster werd losgepeuterd om met de hand de geldigheidstermijn van 10 jaar naar 20 jaar te wijzigen (stuk 2)”*. Verzoekster benadrukt dat ze bij de behandeling van haar asielaanvraag steeds naar waarheid heeft geantwoord, ook inzake de documenten en in het bijzonder van haar identiteitskaart, haar geboortedatum, de hukou en de “green book”.

3.3. Verzoekster heeft inderdaad tijdens het CGVS-verhoor correct gesteld dat de geldigheidsduur van een identiteitskaart tien jaar was. Ze heeft ook gemeld dat de geldigheidsduur van haar identiteitskaart gemanipuleerd werd door haar familie toen ze gevraagd had haar kaart te verlengen. De bij het verzoekschrift gevoegde originele identiteitskaart is inderdaad duidelijk en overigens vrij amateuristisch gewijzigd in de rechter benedenhoek waar “20” met een pen is geschreven op de geplastificeerde kaart en niet op de oorspronkelijke kaart. Verzoeksters toelichtingen zijn aannemelijk en geenszins kan hieruit worden besloten dat de oorspronkelijke identiteitskaart niet authentiek zou zijn, te meer nu deze duidelijk de foto draagt van verzoekster en de andere gegevens op de kaart onder meer de nummering en de oorspronkelijke geldigheidstermijn, conform zijn met de informatie in het administratief dossier (zie Cedoca document cn2006-090 van 4 augustus 2006).

3.3.1. Indien, zoals de bestreden beslissing terecht stelt, kan verwacht worden dat verzoekster beter bekend is met de residentiekaart of hukou dan kan niet uitgesloten worden dat in casu verzoekster, die het document nochtans bij naam kent, geen nadere omschrijving kan geven. Immers verzoekster kon geen hukou op eigen naam hebben aangezien ze bij haar ouders inwoonde en dus ingeschreven is op de familiehukou (zie objectieve informatie toegevoegd aan het administratief dossier) en uit haar relaas kan blijken dat ze dit stuk nooit gebruikt heeft. Na de dorpsschool heeft verzoekster geen middelbaar

onderwijs gevolgd, ze heeft nooit officieel gewerkt en is uiteindelijk illegaal vertrokken op pelgrimstocht naar India en niet meer teruggekeerd naar China. Verweerder wijst er overigens terecht op *“dat verzoekster tijdens het gehoor op het CGVS uitdrukkelijk heeft verklaard dat haar familie voor 1997 een hukou zou moeten gehad hebben, maar dat ze het niet weet”* (zie gehoorverslag CGVS p. 16). Dit kan trouwens ook eenvoudig afgeleid worden uit het feit dat verzoekster een identiteitskaart voorlegt en dus ingeschreven was in het bewonersregister in China (zie objectieve informatie toegevoegd aan het administratief dossier). Voorts wist verzoekster welke documenten haar moeder bezat voor haar reis naar Nepal en India en ze geen paspoort had omdat ze anders *“via Drom kon reizen”* (CGVS-verhoor p. 16). Ter terechtzitting kon verzoekster deze reisweg uitvoerig en nauwgezet toelichten. Verzoeksters kennis inzake de in China gebruikte documenten is in casu voldoende te meer nu ze, zoals het verzoekschrift stelt, *“in 1997 haar land van herkomst heeft verlaten”* en bovendien opvalt dat verzoekster de documenten kent vanuit de praktijk via het gebruik ervan door familieleden en niet door zelfstudie.

3.3.2. Verder kan uit het CGVS-verhoor blijken dat verzoekster naast eenvoudige beleefdheid- en aanspreekformules ook Chinese termen kent voor de documenten en de Chinese geijkte termen gebruikt voor de werkplaats van haar broer (departement voor controle van medicijnen) en de school. Ook hanteert verzoekster vlot de Tibetaanse kalender, kon ze de datum van het CGVS-verhoor conform de Tibetaanse kalender opgeven en daarnaast gebruikt ze de astrologische Chinese kalender. Verzoekster geeft toelichtingen over het klooster in China, waarom haar broer er slechts enkele jaren kon verblijven en biedt aan hierover de nodige bewijzen neer te leggen. Verzoekster drukt het inkomen van haar vader spontaan uit in Chinese munt en geeft vlot de telefoonnummers op van haar familieleden. Ze kan haar streek van herkomst beschrijven en uit het verhoor blijkt verder dat ze ook in India kon rekenen op Tibetanen uit haar streek (zie p. 7, Dokter W. van het medisch en astrologisch instituut). Verzoeksters herkomst uit de Volksrepubliek China is aannemelijk.

3.3.3. Het administratief dossier bevat eveneens meerdere indicaties over verzoeksters hoedanigheid van Tibetaanse banneling uit China waaronder haar verklaringen over haar zoon, wiens studies betaald worden door de Tibetaanse overheid in India, de opleidingen die ze zelf volgde, haar werkgelegenheid en haar vroegere partner, thans monnik (zie CGVS-verhoor). Verzoekster heeft ook in India geleefd bij haar landgenoten. Bij het verzoekschrift legt verzoekster naast haar originele Chinese identiteitskaart met vertaling nog een aantal originele documenten neer waaronder haar *“green book”* en haar originele identiteitskaart van de Ngari Chithun Association, voor de regio Dharamsala (stuk 5) dat haar afkomst van Ngari bevestigt. De originele *‘identity card’* van de Tibetan Women’s Association voor de regio Dharamsala (stuk 4) geldig van 31 december 1999 tot 30 december 2004 vermeldt dat verzoekster in 1997 in India was ingeschreven, wat conform is met haar verklaringen. Verder legt verzoekster haar originele *“green book”* neer, een attest van het reception centre te Kathmandu en van het reception centre te Dharamsala met vertaling. Deze documenten kunnen gezien worden als een aanvullend bewijs dat verzoekster afkomstig is uit China en bij de Tibetaanse bannelingen in India verbleef. Er zijn dan ook geen redenen te twijfelen aan verzoeksters herkomst uit de Volksrepubliek China.

3.4. Verzoekster meent dat ze zich als Chinees-Tibetaanse banneling in India op internationale bescherming kan beroepen nu ze niet naar China terug kan, noch naar India. Het verzoekschrift voegt talrijke documenten en landeninformatie bij over de mensenrechtensituatie in Chinees-Tibet waaruit blijkt dat, niettegenstaande de veiligheidssituatie gestabiliseerd lijkt, er toch nog sprake is van ernstige mensenrechtenschendingen ten aanzien van personen die ervan verdacht worden voorstander te zijn van de Dalai Lama en zijn gedachtegoed te verspreiden in Tibet (zie: US Congressional-Executive Commission on China, Special Tonic Paper: Tibet 2008-2009, d.d. 22 oktober 2009, [http://www.cecc.gov/pages/virtualAcad/tibettibet\\_2008-2009pdf](http://www.cecc.gov/pages/virtualAcad/tibettibet_2008-2009pdf), p. 155 e.v.; Freedom House, Freedom in the world: Tibet, 2009, [http://www.freedomhouse.orufinc/content/pubs/fiw/inc\\_country\\_detail.cfm?country=795t&year=2010&](http://www.freedomhouse.orufinc/content/pubs/fiw/inc_country_detail.cfm?country=795t&year=2010&); U.S. Department of State, 2009 Human Rights Report: China (includes Tibet, Hong Kong, and Macau); Tibetan Centre for Human Rights and Democracy, jaarrapport 2009: UK Home Office, COUNTRY OF ORIGIN INFORMATION REPORT: CHINA, d.d. 1 oktober 2009, <http://rds.homeoffice.gov.uk/rds/pdfs/10/china-080110.doc#Tibet>).

3.4.1. Uit de elementen van het administratief dossier en het verzoekschrift kan echter niet komen vast te staan dat verzoekster bij haar vertrek uit China vervolgd werd, noch dat ze in de bijzondere aandacht stond van de Chinese overheid.

3.5. Indien het CGVS er, weliswaar verkeerdelijk, van uitging dat verzoekster niet uit China afkomstig is, dan wordt niet betwist dat verzoekster tot de Tibetaanse volksgroep behoort, in India woonde en werkte. Het kan dan ook verbazen dat het CGVS het niet nuttig achtte de situatie van de Tibetaanse bevolkingsgroep in India te documenteren en nader te onderzoeken. Evenmin gaat de verweernota in op de dienstige landeninformatie toegevoegd aan het verzoekschrift.

3.6. Voorts blijkt uit de bij het verzoekschrift toegevoegde landeninformatie dat Chinezen, afhankelijk van hun kenmerken, bij hun terugkeer naar China mogelijk in de negatieve aandacht komen te staan van de Chinese autoriteiten. Daarbij wordt toegelicht dat onder meer de Chinese Tibetanen uit de autonome regio van Tibet in een bijzondere situatie verkeren. In casu kan worden vastgesteld dat verzoekster China illegaal verlaten heeft. Verzoekster verklaarde (zie CGVS-verhoor) dat ze vertrokken is omwille van religieuze motieven, ze tegen de wil in van haar ouders steeds een beeltenis bijdroeg van de Dalai Lama en aanvankelijk naar India ging op bedevaart. In het verzoekschrift wordt benadrukt dat ze op audiëntie was bij de Dalai Lama en ze steeds in de nabijheid van de Centrale Tibetaanse Administratie heeft geleefd (zie ook laatste bijkomende stukken uit Dharamsala). Verzoekster heeft geen hoog politiek profiel maar heeft zich wel standvastig en over lange jaren als een trouwe medestander van de Dalai Lama geuit en zoals uit de documenten en attesten blijkt, actief meegewerkt aan de initiatieven en de organisaties van de Tibetaanse regering in ballingschap. Gelet op de informatie toegevoegd aan het verzoekschrift in het bijzonder het 'Algemeen ambtsbericht China', Directie Consulaire Zaken en Migratiebeleid, Afdeling Asiel, Hervestiging en Terugkeer, Den Haag, juni 2010, vertoont verzoekster kenmerken die haar mogelijk in de negatieve aandacht kunnen stellen van haar overheid bij een eventuele terugkeer naar China. Minstens zal ze ondervraagd worden wanneer ze zich opnieuw moet registreren.

3.7. Indien de door verzoekster aangehaalde feiten over haar verblijfsstatus in India niet steeds afdoende zijn dan valt evenmin de houding van de Chinese overheid te voorspellen. Verzoekster brengt echter een aantal objectieve bewijselementen aan waaruit haar profiel kan blijken en tevens wordt met concrete landeninformatie aangetoond dat de Chinese overheid beducht is voor separatistische sympathieën, voor personen die de onafhankelijkheid van Tibet steunen of publiekelijk hun steun betuigen aan de Dalai Lama. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen meent dan ook dat gelet op voorgaande elementen, in haar geval, de twijfel in haar voordeel moet gelden.

3.8. In acht genomen wat voorafgaat, wordt in hoofde van de verzoekende partij een vrees voor vervolging omwille van een gegronde vrees voor vervolging wegens haar godsdienst of haar politieke overtuiging in de zin van artikel 1, A(2) van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951, in aanmerking genomen.

Het eerste middel is gegrond.

## **OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:**

### **Enig artikel**

De vluchtelingenstatus van de verzoekende partij wordt erkend.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op achttien april tweeduizend en elf door:

mevr. K. DECLERCK, wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

mevr. K. VERHEYDEN, griffier.

De griffier,

De voorzitter,

K. VERHEYDEN

K. DECLERCK